

December 10, 2017 – Second Sunday of Advent

Mass Intentions – Intenciones

For the Eternal Rest/Por el Descanso Eterno de:

For the Health & Wellness:

Por La Salud y Bienestar de:

Saturday sábado, 9 de diciembre

3:00 p.m. Wedding – Raquel Rodriguez & Esteban Calderon

6:00 p.m. Mass (English)

Happy 37th Anniversary Jack & Phyllis Green

For the Health of Brayden McCann

(Great Grandson of Jack & Phyllis Green)

†Melissa Vásquez & †Constancio (JR) Vásquez – Lydia

Alaniz & Family

St. Anthony – Margaret Q. Ramirez

Romero Family – Teofilo Romero

Sunday domingo, 10 de diciembre

8:00 a.m. Misa (español)

†Francisco Rodriguez – Familia

†Maria Barba Ruiz – Familia

†Paul Ray Yanez, Sr. & †Benny Saucedo – Eppie & Susie

Yanez

†Claudio Sifuentes – Jose Orona

10:15 a.m. Mass (English)

†Moses & †Mary Flores – Dora Y'Barbo & Louie Flores
& Families

†William Thomas Conlon – Mary Conlon & Family

†Lucinda Gonzales – Juan Gonzales & Family

11:45 a.m. Misa (español)

Por La Salud de Alondra Sanchez – Familia

†Antonio Quinones – Jose Orona

†Rogelio Sifuentes – Jose Orona

6:00 p.m. Misa (español)

POR EL PUEBLO

Monday lunes, 11 de diciembre

6:00 p.m. Misa (Bilingual/Bilingüe)

Our Lady of Guadalupe

Tuesday martes, 12 de diciembre

7:30 p.m. Misa (Bilingual/Bilingüe)

Our Lady of Guadalupe

Wednesday miércoles, 13 de diciembre

12:00 Noon Mass (English)

†Melissa Vásquez, †Constancio (JR) Vásquez, †Dominga

Vásquez & †Francisca Vásquez - Lydia Alaniz & Family

†William Thomas Conlon – Mary Conlon & Family

6:00 p.m. Misa (español)

†Rachel Zapata

Thursday jueves, 14 de diciembre

12:00 Noon Mass (English)

†Edward Luna

Friday viernes, 15 de diciembre

12:00 Noon Mass (English)

†Irene Flores

2018 Fundraising Calendar

The Parish Office is in the process of setting the dates for the 2018 Fundraising Activities. If your Ministry, Parish Group or Family & Friends would like to host a Fundraiser, Parish Breakfast/Luncheon, Parish Bake Sale or any Fundraising Activity in 2018, please contact the Parish Office, at 773-6779.

Calendario Parroquial para el 2018

La Oficina Parroquial está en el proceso de establecer fechas en el calendario de Actividades de Recaudación de Fondos para el 2018. Si su Ministerio, Grupo Parroquial, Familia o Amigos desean tener algún desayuno, venta de pasteles, o cualquier Actividad en la Parroquia para el 2018. Por favor comuníquese con la Oficina de la Parroquia, al 773-6779.

Second Collection Benefitting

Retired Clergy & Religious

December 9 & 10

Give thanks for religious. A parishioner writes, “We thank God today and every day for every religious sister who taught us in school, not only our ABCs, but also to love God.” Share your gratitude for the senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests who made a positive difference in so many lives. Please give generously to this week’s collection for the Retirement Fund for Religious.

Segunda Colecta a Beneficio de

Clero y Religiosos Jubilados

9 y 10 de diciembre

Dé gracias por los religiosos. Un feligrés escribe: “Agradecemos a Dios todos los días por cada religiosa que nos enseñó en la escuela, no sólo el abecedario sino también a amar a Dios”. Muestre su agradecimiento a las hermanas, hermanos y los sacerdotes ancianos de órdenes religiosas quienes marcaron la diferencia en tantas vidas. Sea generoso en su donativo a la colecta de hoy para el Fondo de Religiosos Jubilados.

Weekly Readings

Lecturas de la Semana

Sun: Is 40: 1-5,9-11/2Pt 3: 8-14/Mk 1: 1-8

Mon: Is 35: 1-10/Lk 5: 17-26

Tues: Zec 2: 14-17/Lk 1: 26-38

Wed: Is 40: 25-31/Mt 11: 28-30

Thurs: Is 41: 13-20/Mt 11: 11-115

Fri: Is 48: 17-19/Mt 11: 16-19

Sat: Sir 48: 1-4,9-11/Mt 17: 9a, 10-13

PARISH ACTIVITIES/ACTIVIDADES		
DATE/TIME	MINISTRY	COMMENTS
Sunday, January 7 domingo 7 de enero	OPEN/ABRIETO	Parish Breakfast & Bake Sale Desayuno y venta de pasteles
Sunday, January 14 domingo, 14 de enero	OPEN/ABRIETO	Parish Breakfast & Bake Sale Desayuno y venta de pasteles
Sunday, January 21 domingo, 21 de enero	OPEN/ABRIETO	Parish Breakfast & Bake Sale Desayuno y venta de pasteles
Sunday, January 28 domingo, 28 de enero	Sisters of Our Lady of Guadalupe	Parish Breakfast & Bake Sale Desayuno y venta de pasteles
PARISH MEETINGS/REUNIONES		
DATE/TIME	MINISTRY	COMMENTS
Tuesday 7:00 p.m.	Cursillistas	Family Center
Friday 7:00 – 9:00	Grupo de Oración	Family Center
RELIGIOUS EDUCATION/C.C.E.		
December 12 13 de diciembre	Tuesday C.C.E. Class Party Fiesta de Navidad para los de los clases C.C.E. del martes	
December 13 13 de diciembre	Wednesday C.C.E. Class Party Fiesta de Navidad para los de los clases C.C.E. del miércoles	
December 17 17 de diciembre	Sunday C.C.E. Class Party Fiesta de Navidad para los de los clases C.C.E. del domingo	

First Vision of the Virgin Mary

According to tradition, Juan Diego experienced his first vision of the Virgin Mary on December 9, 1531. While on his way to mass, he was visited by Mary, who was surrounded in heavenly light, on Tepeyac Hill on the outskirts of what is now Mexico City. She spoke to him in his native language and asked him to tell the bishop to build a shrine to her on the hill. The bishop did not believe Juan Diego's story and asked for proof that Mary had appeared to him. On December 12, while searching for a priest to administer last rites to his uncle, Juan Diego was visited by Mary again. He told her of the bishop's answer, and she instructed him to gather roses and bring them to the bishop as a sign. She also informed Juan Diego that his uncle would recover from his illness. Juan Diego found many roses on the hill, even though it was winter. When he opened his *tilma* (cloak) while appearing before the bishop, dozens of roses fell out, and an image of Mary, imprinted on the inside of his cloak, became visible. Having received his proof, the bishop ordered that a church be built on Tepeyac Hill in honor of the Virgin. Juan Diego returned home and found his uncle's health restored.

Primera Visión de la Virgen María

Según la tradición, Juan Diego experimentó su primera visión de la Virgen María el 9 de diciembre de 1531. Mientras se dirigía a la misa, fue visitado por María, que estaba rodeada por la luz celestial, en la colina del Tepeyac, en las afueras de lo que ahora es Ciudad de México. Ella le habló en su lengua materna y le pidió que le dijera al obispo que le construyera un altar en la colina. El obispo no creyó la historia de Juan Diego y pidió pruebas de que María se le había aparecido. El 12 de diciembre, mientras buscaba a un sacerdote para administrar los últimos ritos a su tío, Juan Diego recibió nuevamente la visita de María. Él le contó la respuesta del obispo y ella le indicó que recogiera rosas y se las llevara al obispo como una señal. Ella también le informó a Juan Diego que su tío se recuperaría de su enfermedad. Juan Diego encontró muchas rosas en la colina, a pesar de que era invierno. Cuando abrió su *tilma* (capa) mientras aparecía ante el obispo, docenas de rosas cayeron, y una imagen de María, impresa en el interior de su capa, se hizo visible. Habiendo recibido su prueba, el obispo ordenó que se construyera una iglesia en el Cerro Tepeyac en honor a la Virgen. Juan Diego regresó a casa y encontró la salud de su tío restaurada.

**Novena Schedule for Our Lady of Guadalupe to be held in the Church
Novenario para Nuestra Señora de Guadalupe en la Iglesia**

DATE	Ministry
Sunday, December 10	Coros/Choirs Danza at 7:00 p.m.
Monday, December 11	SINE at 10:00 p.m.
Tuesday, December 12	Live Rosary/ Rosario Vivente All Ministries/Todos Los Ministerios at 6:00 p.m.

**ADVENT PENANCE SERVICE
SERVICIO DE PENITENCIA PARA ADVENIMIENTO**

DATE	PARISH
Tuesday, December 12	St. Mary/Temple at 7:00 p.m.
Wednesday, December 13	St. Michael/Burlington at 7:00 p.m.
Wednesday, December 13	St. Steven/Salado at 7:00 p.m.
Wednesday, December 13	St. Cyril & Methodius/Marak at 7:00 p.m.
Sunday, December 17	Church of the Visitation/Westphalia 7:00 p.m.
Monday, December 18	St. Paul/Harker Heights at 7:00 p.m.
Tuesday, December 19	Holy Family/Copperas Cove at 7:00 p.m.
Wednesday, December 20	St. Joseph/Killeen at 7:00 p.m.
Thursday, December 21	St. Monica/ Cameron at 7:00 p.m.

**2017 POSADA SCHEDULE
PARISH FAMILY CENTER AT 7:00 P.M.**

DATE	MINISTRY
Saturday, December 16	Brothers of Our Lady of Guadalupe
Sunday, December 17	Bronco – Antonio Rodriguez
Monday, December 18	Sisters of Our Lady of Guadalupe
Tuesday, December 19	Cursillo
Wednesday, December 20	OPEN/ABRIETO
Thursday, December 21	OPEN/ABRIETO
Friday, December 22	Charismatic Prayer Group
Saturday, December 23	SINE

Our Lady of Guadalupe Catholic Church
2017 Advent Season Schedule~2017 Calendario de Adviento

Sunday, December 10
domingo, diciembre 10

8:00 a.m. Misa
10:15 a.m. Mass
11:45 a.m. Misa
6:00 p.m. Misa

Sunday, December 10
domingo, diciembre 10

1:00 p.m. until 7:00 p.m. Feast of Our Lady of Guadalupe
Fiesta Activities include:

Please join us for the different food booths and live music/Por favor, únase a nosotros para los diferentes puestos de comida y música en vivo

Grupos de Alabanza Católica:

Arcel y Janie Ramirez

Vivo de Amor

Ministerio Israel

Andres Orona y su Norteño

Sembradores de Cristo

70 veces 7

Apariciones de La Virgen en el Salon

Monday, December 11
lunes, diciembre 11

6:00 p.m. Mass/Misa (Bilingual/Bilingüe)
7:00 p.m. Banda Valor
8:00 p.m. Mariachi Ilusion
9:00 p.m. Banda Valor
10:00 p.m. Rosario
11:00 p.m. Prayer Service/Servicio de Oración
11:15 p.m. Mañanitas with all the Choirs/Mañanitas con los coros
Church Open All Night/Iglesia Abierta Toda la Noche
Danza Performs at different times

Tuesday, December 12

5:00 a.m. Las Mañanitas (Mariachi Ilusion)
6:00 a.m. Rosary/Rosario
4:45 p.m. Mariachi Ilusion
6:00 p.m. Live Rosario/Rosario Viviente
7:30 p.m. Mass/Misa (Bilingual/Bilingüe)
8:30 p.m. Live Apparitions/Las Apariciones